



Mission Concepción

Mission Nuestra Señora de la Purísima Concepción de Acuña



Illustration of Mission Concepción during Spanish colonial times showing completed buildings and burials in front of the frescoed church.

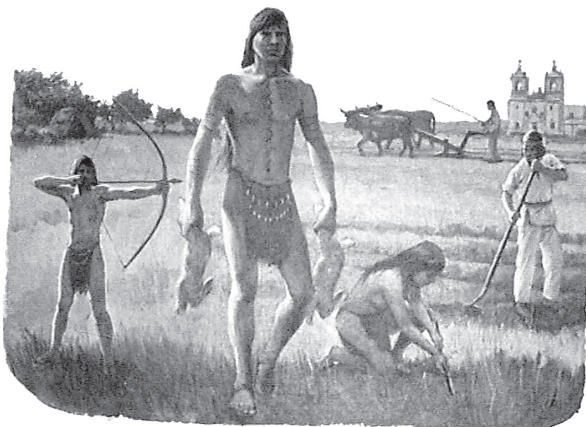
Ilustración de la misión Concepción durante la época colonial española mostrando edificios terminados y el camposanto frente a la iglesia con frescos. NPS Image

Enduring time and elements for more than 250 years, Mission Concepción stands as one of the country’s oldest original stone churches. But mortar and stone are not all that remain of the vibrant mission community. Though the mission served as a religious center, missionaries provided much more than spiritual guidance. They instructed inhabitants to function as a European community. By combining the teachings of Catholic Spain with native cultures, mission life gave rise to the unique culture of modern-day South Texas. Look closer and enter a portal to our past and a connection to our present.

Resistiendo el tiempo y las fuerzas de la naturaleza por más de 250 años, la misión Concepción es una de las primeras iglesias de piedra más antiguas del país. Pero el mortero y la piedra no es todo lo que queda de esta vigorosa comunidad de la misión. Observe con más cuidado y entre por un portal que da a nuestro pasado y por un nexo queda a nuestro presente. Aunque la misión sirvió como un centro religioso, los misioneros ofrecieron mucho más que una guía espiritual. Ellos instruyeron a los habitantes de cómo desempeñarse como una comunidad europea. Combinando las enseñanzas de la España católica con las culturas nativas, la vida de la misión dio lugar a la cultura única del actual sur de Texas.

Blending Cultures, Building Community

Fusión de Culturas, Construcción de Comunidad



Indigenous men hunting and farming, with a mission church in the background, highlighting the transition of ways of life and cultural exchange.

Hombres indígenas cazando y cultivando, con una iglesia de misión de fondo, resaltando la transición de estilos de vida y el intercambio cultural.



An indigenous woman with mission era clothing gathering fruit.

Una mujer indígena con ropa de la época de la misión recogiendo fruta.

Imagine life as a hunter-gatherer. Days are spent in a relentless search for food, and nights are filled with the endless sky and stars above. Survival depends on the mercy of the wilderness and one’s ability to reap its bounty and to endure its scarcity.

This was the world of the Native Americans of South Texas before the arrival of the Europeans. The Coahuiltecan (kwa-weel-te-kans), rich in tradition, were people of survival, in harsh harmony with their environment.

The arrival of Europeans brought devastating diseases and irreversible change, threatening American Indian lifeways. Mission living offered a chance for survival, which many of these people seized.

Carrying the traditions of Catholic Spain, Franciscan missionaries taught the Coahuiltecan how to manipulate the land in order to live in a permanent settlement.

Mission Indians learned to farm and ranch, and to quarry and build with stone. By combining these new skills with their hunting and gathering past, they provided their mission community with a stable food supply. They created stone living quarters that sheltered their descendants for generations. And, they built their new spiritual center — the church.

As hunter-gatherers, they had existed in small, scattered bands. When Coahuiltecan joined the mission, the Friar used the tenets of the Catholic faith to teach them a new way of life. Mission leaders introduced stationary, year-round community living.

Imagine usted la vida como un cazador-recolector. Se pasa los días buscando alimentos implacablemente, y las noches están llenas del interminable cielo en las alturas. La supervivencia depende de la piedad del entorno natural y la habilidad de uno para recolectar sus dádivas y tolerar sus carestías.

Este era el mundo que conocían los indígenas americanos del sur de Texas, los coahuiltecas, antes de la llegada de los europeos. Ellos eran gente de muchas tradiciones y fuertes lazos con el ambiente.

La llegada de los europeos trajo enfermedades devastadoras y un cambio irreversible, amenazando el modo de vida de las indígenas americanas. Vivir en la misión ofrecía la oportunidad para sobrevivir.

Trayendo consigo las tradiciones de la España católica, los misioneros franciscanos enseñaron a los coahuiltecas a trabajar la tierra para vivir en un asentamiento permanente.

Las indígenas de la misión aprendieron a cultivar la tierra y a criar ganado, a excavar y construir con piedra. Combinando sus nuevas habilidades y su pasado de cazadores y recolectores, ellos proveyeron a la misión de un suministro estable de comida. Ellos construyeron cuartos para vivir de piedra, los cuales reguardaron a la comunidad durante generaciones. Y, construyeron su nuevo centro espiritual — la iglesia.

Como cazadores y recolectores, ellos habían vivido organizados en pequeñas y dispersas bandas. Cuando los indígenas se unieron a la misión, los frailes usaron la doctrina de la fe católica para enseñarles nuevos estilos de vida.

Religion – Teaching a New Sense of Community

Religión - Enseñar un nuevo concepto de comunida



Fransican friar reading and teaching the Indigenous mission residents.

Fraile fransico leyendo y enseñando a los residentes indígenas de la misión.

Franciscan friars aspired to teach community harmony through the Catholic sacraments of baptism, communion, reconciliation, confirmation, and marriage.

For example, at baptism parents selected padrinos, or godparents, for their child. If the parents died, responsibility for the child’s welfare fell on the padrinos, whether blood relations or not. This connected the larger community through a shared responsibility for its members.

Trusting in the united group and learning specialized skills, the mission inhabitants protected, sheltered, fed, and clothed each other. By combining these efforts, they achieved a sense of security they had lost. But they also paid a price.

Upon entering the mission, Coahuiltecan were expected to give up their own religion, culture, and traditions – even their names. They were expected to become Spanish. Despite this, elements of their native lifeways blended with Spanish and Catholic cultures. Today this blend comprises the rich cultural heritage of San Antonio.

Los frailes franciscanos aspiraron a enseñar armonía comunitaria en base a los sacramentos del bautismo, primera comunión, reconciliación, confirmación y matrimonio.

Por ejemplo, para el bautismo los padres de familia les escogían padrinos a sus hijos. Si los padres de familia morían, la responsabilidad sobre el bienestar del infante recaía en los padrinos, ya sea que tuvieran o no parentesco sanguíneo. Esta práctica unía a la comunidad en su conjunto a través de la responsabilidad compartida hacia sus miembros.

Confando en el grupo unido y aprendiendo habilidades especializadas, los habitantes de la misión se protegieron, reguardaron, alimentaron y vistieron unos a otros. Mediante esfuerzos conjuntos, los indígenas alcanzaron una sensación de seguridad. Pero también pagaron un precio por ello.

Al unirse los coahuiltecos a la misión, de ellos se esperaba que abandonaran su propia religión, cultura y tradiciones –incluso hasta sus nombres. Aún así, elementos de su modo de vida nativo se mezclaron con las culturas española y católica. Actualmente, esta mezcla comprende la rica herencia cultural de San Antonio.

Mission Concepción Today

La misión Concepción en la actualidad



ERNST SCHUCHARD'S RE-CREATION OF THE DECORATIVE SCHEME OF THE FRONT FACADE OF THE CHURCH. IMAGE COURTESY OF THE DAUGHTERS OF THE REPUBLIC OF TEXAS LIBRARY.]

Brightly painted almost 250 years ago in elaborate frescos, the weathered facade still contains traces of its colorful past.

Pintada en vivos colores con elaborados frescos hace casi 250 años, la fachada curtida por el tiempo aún muestra huellas de su colorido pasado.



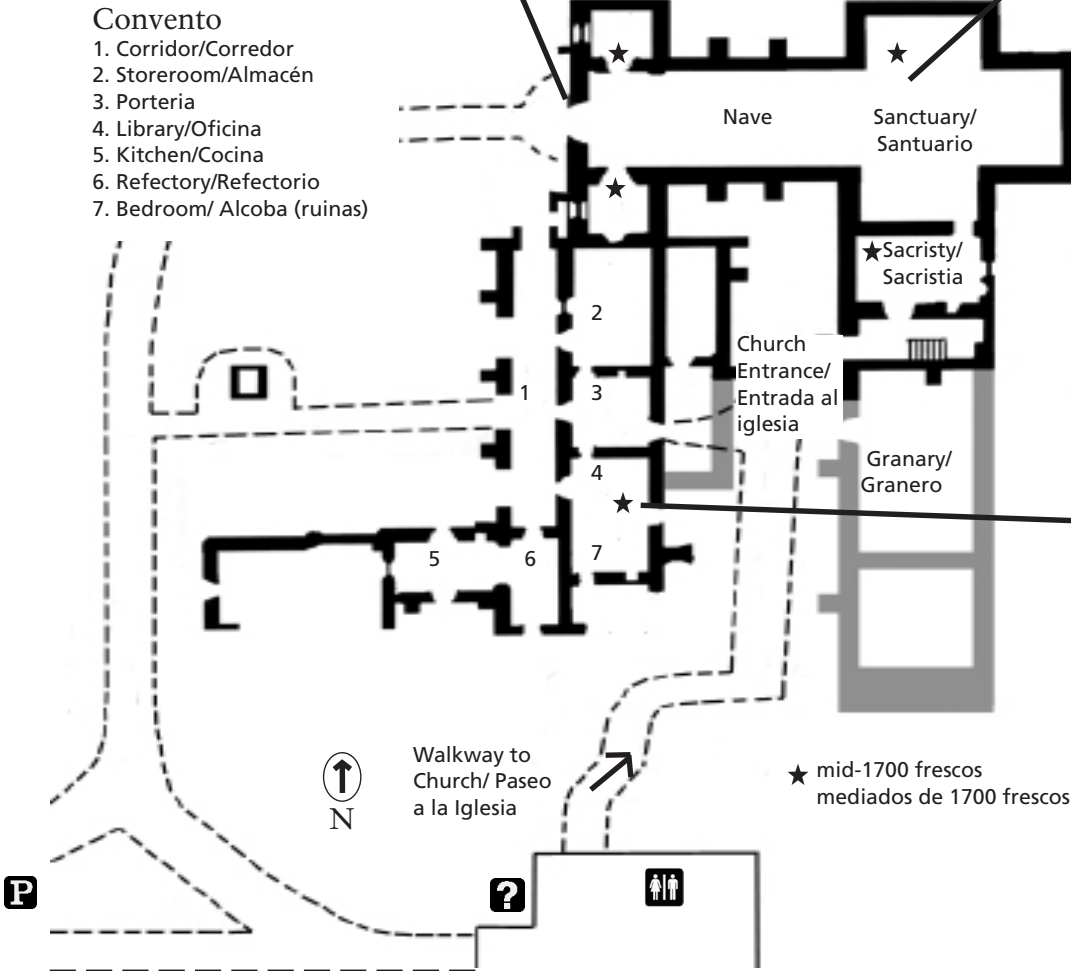
Religious services are still held at Mission Concepción. Seasonal decorations may be seen in the church’s interior. Conservation in 2010 exposed original frescoes in the sanctuary and nave.

En la actualidad, todavía se llevan a cabo servicios religiosos en la Misión Concepción. Evidencias de decoraciones de temporada pueden apreciarse en el interior de la iglesia.



The extensive art inside the buildings contains a blending of Christian, Spanish, and Native art elements. Experts restored original frescos on the convento walls and ceiling in 1988. The convento served as living and office space for the missionary.

En la cantidad amplia de arte dentro de los edificios se encuentra una fusión de elementos artísticos españoles, cristianos e indígenas. Los expertos renovaron los frescos originales de las paredes y techos del convento en 1988. El convento sirvió de espacio residencial y de oficinas a los misioneros.



To protect these structures, please do not sit, lean, or stand on the historic walls and well, and the quarry stones.

Para proteger estas estructuras, favor de no sentarse, reclinarse, ni estar de pie sobre las murallas históricas, el pozo, o las piedras en la cantera.